**Bohoslužby Praha – Kobylisy 7. 5. 2023**

***Introit*:** **Ž 96, 2-4** kurátor – Kim

여호와께 노래하며 그의 이름을 송축하며 그의 구원을 날마다 전파할지어다 그의 영광을 백성들 가운데에, 그의 기이한 행적을 만민 가운데에 선포할지어다 여호와는 위대하시니 지극히 찬양할 것이요 모든 신들보다 경외할 것임이여

***Ap. pozdrav*:** Milost vám a pokoj od Boha, Otce našeho a Pána Ježíše Krista. Vítám vás na dnešních mezinárodních bohoslužbách a mezinárodním dnu. Kolář – Kim

***Píseň*: 172,1-3**

***Modlitba*:** Kolář – Kim

***Nedělní škola***

***Text:* Matouš 14,13-21 *Ryu-Kolář***

***Kázání*** ***Ryu-Kolář***

***Interludium***

***Vyznání víry:*** Vyznejme svoji víru slovy Apoštolského vyznání víry, každý ve svém jazyku. Kolář - Kim

***Oznámení***: kurátor – Ryu

***Přímluvy***: Kolář – Ryu

Za požehnání pro společenství všech národů v kobyliském sboru, za naše pokojné soužití a práci pro Boží království prosme Pána: Džu jo...

꼬빌리시 다민족 공동체를 축복하시고, 우리가 평화롭게 공존하며 하나님 나라를 위해 일할 수 있게 하시길 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za všechny, kteří trpí svou odlišností od většinové společnosti kvůli své barvě pleti, národnosti, kultuře, náboženství, politickým názorům prosme Pána: Džu jo…

자신의 다름으로 인해 고통을 겪는 사람들, 자신의 피부색이나 국적이나 문화나 종교나 정치적 견해가 주류 사회와 다르다는 이유로 어려움을 겪는 모든 이들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za lidi žijící v nedostatku a bídě, za lidi, kteří musejí žít osaměle, bez lásky, za lidi hledající smysl vlastního života prosme Pána: Džu jo…

결핍과 가난 속에서 살아가는 사람들, 사랑없이 외롭게 살아야 하는 사람들, 자기 인생에 의미를 찾고 있는 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za lidi, kteří si životem nesou břemeno chronické nemoci a postižení prosme Pána: Džu jo…

만성질병과 장애의 짐을 지고 인생을 사는 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za Ukrajinu a její obyvatele, ať už jsou doma nebo uprchli ze své země; za všechna místa, kde lidé mezi sebou bojují, kde se obávají o svůj život prosme Pána: Džu jo…

우크라이나와, 이 전쟁의 와중에 고국에 있거나 피난중에 있는 우크라이나 사람들을 위해, 또한 사람들이 서로 싸우고 있는 곳, 생명의 위협 속에 살아가는 모든 곳들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

V tichosti nyní předložme své nevyslovené prosby Pánu…Společně prosme Pána: Džu jo… Amen

이제 조용히 자신의 기도제목을 주님께 아룁니다... 다함께 주께 간구합니다: 주여 자비를 베푸소서. 아멘.

**Oslovení ke sbírce:** Kolář - RyuNyní budeme zpívat píseň 585, během předehry bude vykonána sbírka.

**Píseň: 585**

**VP: Kolář – Ryu**

**주님의 평화가 여러분과 함께하시길 빕니다.**

Pán Ježíš Kristus na památku své smrti ustanovil svatou večeři Páně, ke které nás nyní zve.

**주 예수 그리스도께서 그분의 죽음을 기억하게 하는 거룩한 만찬을 제정하셔서 지금 우리를 초청하십니다.**

Slova ustanovení: slyšme slova ustanovení svaté Večeře Páně, jak nám je předává apoštol Pavel:

**사도 바울이 우리에게 전해준 거룩한 주의 만찬을 제정하는 말씀입니다.**

Já jsem přijal od Pána, co jsem vám také odevzdal:

**내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니:**

Pán Ježíš v tu noc, kdy byl zrazen, vzal chléb, vzdal díky, lámal jej a řekl: Toto jest mé tělo, které se za vás vydává. To čiňte na mou památku.

**주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축사하시고 떼어 가라사대: 이것은 너희를 위한 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라 하시고.**

Stejně vzal po večeři i kalich a řekl: Tento kalich je nová smlouva, zpečetěná mou krví. To čiňte, kdykoli budete píti, na mou památku.

**식후에 또한 이와 같이 잔을 가지시고 가라사대: 이 잔은 내 피로 세운 새 언약이니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 하셨으니.**

Kdykoli tedy jíte tento chléb a pijete tento kalich, zvěstujete smrt Páně, dokud nepřijde.

**너희가 이 떡을 먹으며 이 잔을 마실 때마다 주의 죽으심을 오실 때까지 전하는 것이니라.**

**Modlitba Páně:**

S Pánem Ježíšem Kristem k tobě, Bože náš, takto voláme: Otče náš, který jsi v nebesích…

**주 예수께서 가르쳐주신 기도를 함께 드립니다: 하늘에 계신...**

**Pozdravení pokoje:**

Pozdravme nyní jedni druhé pozdravením pokoje. Podejme si pravé ruce se slovy: Pokoj tobě

**서로 평화의 인사를 나눕시다. <** Pokoj tobě **>로 인사하시겠습니다.**

A tak nyní, přijímajíce tento chléb a tento kalich Páně:

**이제 주보에 있는 고백을 함께 드립니다.**

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme Pane Ježíše Kriste.

**주 예수 그리스도여, 당신의 죽으심과 다시 사심을 고백합니다. 당신의 다시 오심을 기다립니다.**

**Pozvání:**

Pojďte, jezte a pijte. Všechno je připraveno. Hle, království Boží je mezi námi.

**이제 앞으로 나오셔서 주님의 떡과 잔을 받으시기 바랍니다. 여기 모든 것이 준비되어 있습니다. 하나님 나라가 우리들 가운데 있습니다.**

**첫 번째와 세 번째 순서는 포도주로, 두 번째 순서는 포도주스로 진행됩니다. 될 것입니다. 원하시는 순서에 나오시면 되겠습니다. 먼저 빵을 받으시고, 다음에 빈 잔을 받으실 것입니다. 그리고 거기에 포도주/주스가 부어질 것입니다.**

**Vysluhování:**

*Písně k VP****:* 759** Radujme se vždy společně; korejská píseň; Hanlnann serlbora,

성찬중에 찬송 397장과 주보철에 있는 두 개의 한국찬송을 부르겠습니다.

**Při propouštění:**

Vždyť i Kristus trpěl za vás a zanechal vám tak příklad, abyste šli v jeho šlépějích. Jděte v pokoji.

그리스도도 너희를 위하여 고난을 받으사 너희에게 본을 끼쳐 그 자취를 따라오게 하려 하셨느니라 (벧전2:21) 평안히 가십시오.

A Bůh pokoje, který pro krev stvrzující věčnou smlouvu vyvedl z mrtvých velikého pastýře ovcí, našeho Pána Ježíše, nechť vás posílí ve všem dobrém, abyste plnili jeho vůli. Jděte v pokoji.

양들의 큰 목자이신 우리 주 예수를 영원한 언약의 피로 죽은 자 가운데서 이끌어내신 평강의 하나님이 모든 선한 일에 너희를 온전하게 하사 자기 뜻을 행하게 하시고 그 앞에 즐거운 것을 예수 그리스도로 말미암아 우리 가운데서 이루시기를 원하노라 (히13:20-21) 평안히 가십시오.

Pán praví: Ve světě máte soužení. Ale vzchopte se, já jsem přemohl svět. Jděte v pokoji.

주님께서 말씀하셨습니다: 세상에서는 너희가 환난을 당하나 담대하라 내가 세상을 이기었노라 (요16:33) 평안히 가십시오.

**Dobrořečení:** Žalm 103, 1-4 + 20-22 Dobrořeč má duše Hospodinu, celé nitro mé jeho svatému jménu. Dobrořeč má duše Hospodinu, nezapomínej na žádná jeho dobrodiní. On ti odpouští všechny nepravosti, ze všech nemocí tě uzdravuje, vykupuje ze zkázy tvůj život, věnčí tě svým milosrdenstvím a slitováním. Dobrořeč má duše Hospodinu. Amen

내 영혼아 여호와를 송축하라 내 속에 있는 것들아 다 그의 거룩한 이름을 송축하라 내 영혼아 여호와를 송축하며 그의 모든 은택을 잊지 말지어다 그가 네 모든 죄악을 사하시며 네 모든 병을 고치시며 네 생명을 파멸에서 속량하시고 인자와 긍휼로 관을 씌우신다. 내 영혼아 여호와를 송축하라. 아멘.

**Poslání: Židům 13,15-16 *česky - korejsky presbyteři***

그러므로 우리는 예수로 말미암아 항상 찬송의 제사를 하나님께 드리자 이는 그 이름을 증언하는 입술의 열매니라 오직 선을 행함과 서로 나누어 주기를 잊지 말라 하나님은 이같은 제사를 기뻐하시느니라

**Požehnání:** Ať Hospodin ti žehná a chrání tě / Ať Hospodin rozjasní nad tebou svou tvář a je ti milostiv / Ať Hospodin obrátí k tobě svou tvář a obdaří tě pokojem Kolář + Ryu

여호와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 / 여호와는 그의 얼굴을 네게 비추사 은혜 베푸시기를 원하며 / 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 / 아멘.

**Píseň: 144 (3x)**

**Jděte:** Jděte ve jménu Páně Kolář - Ryu

이제 주님의 이름으로 세상을 향해 나아가시기 바랍니다.